

2020年10月1日

関係者各位

松戸国際学院  
学院長 岩本 直樹

## 令和2年10月1日からの段階的入国制限の撤廃について

本日10月1日付けで日本政府は長らく続いた入国制限を解除し、留学生を含む長期在留資格を持つ人々の受入を開始いたしました。まだ始まったばかりではありますが、国際的な人の往来の再開は、世界が元の姿に戻りつつあることを意味しておりうれしく思います。

全ての留学生および日本語教育機関にとって吉報であり大変喜ばしいニュースとなりました。

しかしながら、「段階的」とあるように、誰しもの無条件で入国ができるという事ではないようです。

本日 運用開始の発表がされたばかりであり、留学生の受入機関に対する具体的なガイドラインも提示されておられません。本校では、できるだけ多くの情報を集め、随時 関係者各位へ情報共有をさせていただきます。

関係者の皆様におかれましては、正しい情報を取得し、十分に精査していただけますよう強くお願いいたします。日本大使館または日本政府外務省ウェブサイトより、最新情報を入手することができます。フェイクニュースや便乗詐欺の恐れもあることから、情報の選択を誤らないよう注意してください。

近日中に本校における取り組み、および入国に関する見解について発表をいたします。

早く皆さんにお会いできることを心より待ち望んでおります。

あともう少しです。頑張りましょう！

参考サイト：外務省

国際的な人の往来再開に向けた段階的措置  
(外国人の方が利用される際の査証の申請について)

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page22\\_003381.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page22_003381.html)

1<sup>st</sup> October 2020

To whom it may concern

Matsudo International School  
Principal – Naoki Iwamoto

## **Regarding Gradual Lifting of Entry Restrictions to Japan from 1<sup>st</sup> October 2020**

Today 1<sup>st</sup> October 2020 marks the beginning of the lifting of entry restrictions into Japan, allowing individuals with long term residential statuses to begin procedures to enter Japan. Although this has only just begun, resumption of international travel signifies that normalcy is slowly returning to the world.

This is wonderful news to both students and Japanese language institutes alike.

However, currently this is still a **“GRADUAL”** process and does not mean that anyone can simply enter Japan, at this point in time.

The initial phase of lifting of entry restrictions has only begun today, and institutes with student visa holders still have yet to receive any official guidelines or instructions. We intend to gather as much information as possible regarding this and share with all concerned parties.

For all concerned parties, we kindly seek your cooperation in acquiring accurate and detailed information. The most accurate sources would be from the website of Japanese Embassies or Consulates, or the Ministry of Foreign Affairs. There may be inaccurate or malicious information out in the open, so we encourage sufficient verification of sources.

We will announce more information regarding our school's stances regarding entry into Japan in the coming days.

We look forward to seeing all of our students in Japan.

It will only just be a while longer. Ganbarimasho!

Reference Site:

Application for Visa for foreign nationals eligible for Phased Measures toward Resuming Cross-Border Travel

[https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page22e\\_000921.html](https://www.mofa.go.jp/ca/fna/page22e_000921.html) (EN)

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page22\\_003381.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page22_003381.html) (JP)

Ngày 1 tháng 10 năm 2020

Kính gửi Quý công ty,

Học viện Quốc tế Matsudo  
Hiệu trưởng Iwamoto Naoki

## THÔNG TIN VỀ VIỆC GỖ BỎ DẪN HẠN CHẾ NHẬP QUỐC TỪ NGÀY 1 THÁNG 10 NĂM 2020

Ngày 1 tháng 10, Chính phủ Nhật Bản đã gỡ bỏ hạn chế nhập quốc và bắt đầu tiếp nhận những người có tư cách lưu trú dài hạn bao gồm cả du học sinh. Mặc dù việc tiếp nhận mới vừa bắt đầu, nhưng chúng tôi rất vui mừng vì việc lưu thông quốc tế trở lại đồng nghĩa với việc mọi hoạt động trên thế giới sẽ trở lại bình thường như trước.

Đây là một tin vui đối với tất cả các du học sinh và các cơ quan giáo dục tiếng Nhật.

Tuy nhiên, như Quý vị biết việc bắt đầu tiếp nhận nhập quốc được **thực hiện từng bước** và không có nghĩa là ai cũng có thể nhập quốc vô điều kiện.

Ngày hôm nay, Chính phủ Nhật Bản vừa đưa ra quyết định về việc từng bước hướng tới việc tái mở cửa đi lại quốc tế, hiện tại chưa có một hướng dẫn cụ thể nào dành cho các cơ quan tiếp nhận du học sinh. Trường chúng tôi hiện đang cố gắng thu thập, tìm kiếm thông tin nhiều nhất có thể để cung cấp đến với Quý vị.

Chúng tôi rất hi vọng Quý vị sẽ tìm hiểu kỹ lưỡng và thu được các thông tin chính xác. Ngoài ra, Quý vị có thể tìm kiếm thông tin mới nhất được công bố trên trang web Bộ Ngoại Giao của chính phủ Nhật Bản hoặc trên trang web của Đại Sứ Quán Nhật Bản tại Việt Nam.

Vui lòng lưu ý để không nhầm lẫn với các thông tin giả mạo, không chính xác.

Hiện tại chúng tôi sẽ tiếp tục thu thập thông tin, nghiên cứu tình hình và trong thời gian gần nhất, chúng tôi sẽ thông báo đến Quý vị về phương châm của trường và thông tin liên quan đến việc nhập quốc của các em học sinh.

Chúng tôi rất hi vọng sẽ sớm được chào đón các em học sinh tại Nhật Bản.

Rất hi vọng nhận được sự thông cảm từ Quý vị.

Xin trân trọng cảm ơn!

Trang web tham khảo thông tin: Bộ Ngoại Giao

Biện pháp từng bước cho phép người nước ngoài nhập cảnh vào Nhật Bản

(Thông tin về việc nộp đơn xin visa đối với người nước ngoài)

[https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page22\\_003381.html](https://www.mofa.go.jp/mofaj/ca/fna/page22_003381.html)